

Condițiile speciale

privind contractele pentru echipamente și construcții inclusiv proiectare pentru echipamente electrice și mecanice, și pentru clădiri și lucrări ingineresti proiectate de către antreprenor

Notă în atenția autorităților / entităților contractante:

Autoritățile / entitățile contractante pot aduce completări în funcție de caracteristicile specifice sau particularitățile fiecărui contract de lucrări, fără a aduce atingere dispozițiilor obligatorii prevăzute în Condițiile Generale de Contract amendate prin prezentele Condiții Speciale de Contract. Eventualele completări aduse de către autoritățile contractante vor fi incluse în documentele ce alcătuiesc Contractul, secțiunea Cerințele Beneficiarului, în conformitate cu prevederile prezentului Contract.

Aceste Condiții Speciale privind contractele pentru echipamente și construcții inclusiv proiectare pentru echipamente electrice și mecanice, și pentru clădiri și lucrări ingineresti proiectate de către antreprenor, completează, clarifică, amendează sau instituie excepții de aplicabilitate de la Condițiile Generale de Contract. Prevederile clauzelor neschimbate de prezentele Condiții Speciale sunt valabile în forma dată de Condițiile Generale. În cazul unor neconcordanțe între Condițiile Speciale și Condițiile Generale, primează prevederile Condițiilor Speciale. Numerotarea clauzelor Condițiilor Speciale nu este consecutivă, corespunde sau completează numerotarea clauzelor Condițiilor Generale.

Sub-Clauza 1.1.1.1

Se șterge Sub-Clauza 1.1.1.1 și se înlocuiește cu următoarele:

„**Contract**” înseamnă Acordul Contractual împreună cu toate documentele prevăzute în Sub-Clauza 1.5 [Prioritatea Documentelor].”

Sub-Clauza 1.1.1.4

La sfârșitul Sub-Clauzei se adaugă următoarele:

„Dacă nu există o astfel de „**Scrisoare de Ofertă**” expresia „**Scrisoare de Ofertă**” înseamnă „**Formularul de Ofertă**”

Sub-Clauza 1.1.2.2

La sfârșitul Sub-Clauzei 1.1.2.2 se adaugă următoarele:

„**Beneficiar**” are același înțeles cu **autoritate contractantă** în înțelesul Legii.”

Sub-Clauza 1.1.2.3

La sfârșitul Sub-Clauzei 1.1.2.3 se adaugă următoarele:

„**Antreprenor**” are același înțeles cu **contractant** în înțelesul Legii.”

Sub-Clauza 1.1.2.4

La sfârșitul Sub-Clauzei 1.1.2.4 se adaugă următoarele:

„**Inginer**” are același înțeles cu **consultant pentru supravegherea execuției lucrărilor**.”

Sub-Clauza 1.1.2.11

Se introduce o nouă Sub-Clauza 1.1.2.11:

„**Instituții Financiare**” înseamnă instituțiile bancare sau alte instituții financiare care pot asigura Beneficiarului surse de finanțare.”

Sub-Clauza 1.1.3.3

Se șterge Sub-Clauza 1.1.3.3 și se înlocuiește cu următoarele:

„**Durată de Execuție**” înseamnă timpul necesar finalizării Lucrărilor sau a unui Sector de Lucrări (după caz) potrivit prevederilor Sub-Clauzei 8.2 [Durata de Execuție], după cum este declarat în Anexa la Ofertă (cu orice prelungire potrivit prevederilor Sub-Clauzei 8.4 [Prelungirea Duratei de Execuție] precum și orice prelungire sau reducere potrivit prevederilor Sub-Clauzei 13.3 [Procedura de Modificare]), calculat începând cu Data de Începere.”

Sub-Clauza 1.1.3.5

Se șterge Sub-Clauza 1.1.3.5 și se înlocuiește cu următoarele:

„**Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor**” înseamnă un certificat emis potrivit prevederilor Clauzei 10 [Recepția Lucrărilor de către Beneficiar].

Sub-Clauza 1.1.3.8

Se șterge Sub-Clauza 1.1.3.8 și se înlocuiește cu următoarele:

„**Certificatul de Recepție Finală**” înseamnă certificatul emis potrivit prevederilor Sub-Clauzei 11.9 [Certificatul de Recepție Finală].”

Sub-Clauza 1.1.4.1

Se șterge Sub-Clauza 1.1.4.1 și se înlocuiește cu următoarele:

„**Valoare de Contract Acceptată**” înseamnă valoarea acceptată în Acordul Contractual pentru execuția și terminarea Lucrărilor și remedierea tuturor defecțiunilor (cu orice modificare ulterioară semnării Acordului Contractual prin act adițional).”

Sub-Clauza 1.1.5.9

Se introduce o nouă Sub-Clauza 1.1.5.9 cu următorul conținut:

„**Utilități**” înseamnă rețele aeriene, de suprafață sau subterane de distribuție a serviciilor precum petrol, gaz, apă, electricitate, canalizare, telefonie și alte asemenea.”

Sub-Clauza 1.2 Interpretări

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 1.2 se adaugă o nouă literă:

”(e) Prevederile care includ expresia “Cost plus un profit rezonabil” cer ca acest profit să fie a douăzecea parte (5%) din acest Cost.”

Sub-Clauza 1.5 Prioritatea Documentelor

Se șterge Sub-Clauza 1.5 și se înlocuiește cu următoarele:

“Documentele care alcătuiesc Contractul trebuie considerate ca documente care se explicitează reciproc. În scopul interpretării, prioritatea documentelor va fi în conformitate cu următoarea ordine:

- (a) Acordul Contractual,
- (b) Scrisoarea de Ofertă,
- (c) Anexa la Ofertă,
- (d) Aceste Condiții Speciale,
- (e) Condițiile Generale,
- (f) Cerințele Beneficiarului,
- (g) Listele,
- (h) Propunerea financiară a Antreprenorului (după corecțiile aritmetice),
- (i) Propunerea tehnică a Antreprenorului (inclusiv clarificările din perioada de evaluare a ofertelor),
- (j) Angajamentul ferm al fiecărui terț susținător (dacă este cazul),
- (k) Contractul de asociere (în cazul în care Antreprenorul constituie o asociere, un consorțiu sau o altă grupare de două sau mai multe persoane),
- (l) Contractul încheiat cu fiecare Subantreprenor (dacă este cazul),
- (m) Orice alte documente care fac parte din Contract.

Modificările, actele adiționale sau clarificările (dacă există) vor avea prioritatea documentelor pe care le modifică sau clarifică. În caz de ambiguitate sau discrepante ale documentelor, Inginerul va emite clarificările sau instrucțiunile necesare.”

Sub-Clauza 1.7 Cesiunea

Se șterge litera (a) a Sub-Clauzei 1.7.

La sfârșitul Sub-Clauzei 1.7 se adaugă următorul paragraf:

”Beneficiarul va efectua plăți directe către Subantreprenorii care și-au exprimat opțiunea în acest sens, în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 4.4 [Subantreprenorii] și ale Sub-Clauzei [14.7 Plățile].”

Sub-Clauza 1.12 Informatii Confidentiale

La sfârșitul Sub-Clauzei 1.12 se adaugă următorul paragraf:

“Antreprenorul va considera detaliile Contractului drept private și confidențiale, în măsura în care aceasta nu afectează desfășurarea obligațiilor contractuale sau respectarea obligațiilor prevăzute de Lege. Antreprenorul nu

va publica, nu va îngădui să se publice și nu va dezvălui nicio informație cu privire la Lucrări în nicio publicație comercială sau tehnică, sau oricum altcumva, fără acordul prealabil, exprimat în scris, al Beneficiarului.”

Sub-Clauza 1.13 Respectarea Legilor

Se șterge primul paragraf și se înlocuiește cu:

”La îndeplinirea obligațiilor Contractuale, Antreprenorul va respecta Legile în vigoare. Dacă nu este prevăzut altfel în Cerințele Beneficiarului.”

Se șterg punctele (a) și (b) și se înlocuiesc cu următoarele trei puncte:

- ”(a) Beneficiarul a obținut (sau va obține) certificatul de urbanism, acordul de mediu, alte autorizații similare pentru Lucrările Permanente și orice alte aprobări descrise în Cerințele Beneficiarului ca fiind deja obținute (sau în curs de obținere) de către Beneficiar; Beneficiarul va despăgubi Antreprenorul și îl va proteja împotriva consecințelor datorate eșecului obținerii acestor autorizații sau aprobări; și
- (b) Antreprenorul va transmite toate înștiințările, va plăti toate taxele, impozitele și onorariile și va obține toate autorizațiile, licențele și aprobările în conformitate cu Legile în vigoare pentru proiectarea, execuția și terminarea Lucrărilor și remediarea oricăror defecțiuni. Antreprenorul va obține autorizațiile aferente Lucrărilor Temporare. Antreprenorul va despăgubi Beneficiarul și îl va proteja împotriva consecințelor datorate neîndeplinirii acestor obligații.”

La sfârșitul Sub-Clauzei, se adaugă următorul paragraf:

”Antreprenorul nu va executa nicio Lucrare în absența unei autorizații de construire aferente și pe deplin valide.”

Sub-Clauza 1.14 Responsabilitate Individuală și în Solidar

Se schimbă titlul Sub-Clauzei din “Obligații Comune și Individuale” în “Responsabilitate Individuală și în Solidar”.

Se șterge Sub-Clauza 1.14 și se înlocuiește cu:

”Dacă Antreprenorul constituie (potrivit prevederilor Legilor în vigoare) o asocierie, un consorțiu sau o altă grupare de două sau mai multe persoane:

- (a) aceste persoane vor fi responsabile individual și în solidar față de Beneficiar pentru executarea Contractului;
 - (b) aceste persoane vor notifica Beneficiarul cu privire la liderul lor care va avea autoritatea de Antreprenor pentru toți membrii asocierii și
 - (c) Antreprenorul nu își va modifica componența sau statutul legal fără aprobarea prealabilă a Beneficiarului.
- Prevederile contractului de asocierie inclus în Contract care nu sunt reglementate de aceste Condiții nu sunt opozabile Beneficiarului.”

Sub-Clauza 2.5 Revendicarile Beneficiarului

Se șterge prima propoziție din ultimul paragraf al Sub-Clauzei 2.5 și se înlocuiește cu următoarele:

”Această sumă poate fi dedusă din Certificatele de Plată sau plătită de către Antreprenor în baza unei facturi emise de către Beneficiar.”

Sub-Clauza 3.1 Responsabilitățile și Autoritatea Inginerului

La sfârșitul Sub-Clauzei 3.1 se adaugă următoarele paragrafe:

”Inginerul va obține aprobarea scrisă și prealabilă a Beneficiarului pentru aplicarea prevederilor următoarelor Sub-Clauze ale prezentelor Condiții:

- (a) Sub-Clauza 4.4: consimțământul pentru numirea sau înlocuirea oricărui Subantreprenor;
- (b) Sub-Clauza 8.8: suspendarea executării unei părți de Lucrări sau a Lucrărilor;
- (c) Sub-Clauzele 13.1, 13.2, 13.3, 13.5, 13.6: dispunerea sau aprobarea oricărei Modificări.

Prin excepție de la obligațiile prevăzute mai sus, dacă Inginerul constată că a survenit o situație de urgență ce afectează siguranța vieții, a Lucrărilor sau a unor proprietăți învecinate, acesta poate, fără aprobarea prealabilă a Beneficiarului, să dispună Antreprenorului să execute lucrări sau să facă toate cele necesare, în opinia Inginerului, pentru a anula sau reduce riscul și fără a-l exonera pe Antreprenor de obligațiile asumate prin Contract. Antreprenorul se va conforma imediat acestor instrucțiuni primite de la Inginer.

Dacă situația de urgență este datorată unuia dintre riscurile enumerate în Sub-Clauza 17.3 [*Riscurile Beneficiarului*] și Antreprenorul înregistrează întârzieri și/sau suportă Costuri suplimentare ca urmare a implementării acestor instrucțiuni, cu condiția respectării prevederilor Sub-Clauzei 20.1 [*Revendicarile Antreprenorului*], Antreprenorul va avea dreptul la:

- (a) prelungirea duratei de execuție pentru astfel de întârzieri, potrivit prevederilor Sub-Clauzei 8.4 [*Prelungirea Duratei de Execuție*], dacă terminarea Lucrărilor este sau va fi întârziată și
- (b) plata Costurilor suplimentare, care vor fi incluse în Prețul Contractului. În cazurile descrise la literale (f) și (g) ale Sub-Clauzei 17.3 [*Riscurile Beneficiarului*], la Costurile suplimentare se va adăuga și un profit rezonabil.

După primirea acestei înștiințări, Inginerul va acționa în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 3.5.”

Sub-Clauza 3.5

Se șterge Sub-Clauza 3.5 și se înlocuiește cu următoarele:

”Ori de câte ori aceste Condiții stipulează că Inginerul va acționa în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 3.5 pentru a conveni sau a stabili modul de soluționare a unei probleme, Inginerul se va consulta cu fiecare Parte în încercarea de a ajunge la un acord. Dacă nu se ajunge la un acord în termen de 70 de zile de la data transmiterii unei revendicări detaliate în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 2.5 [*Revendicările Beneficiarului*] sau Sub-Clauzei 20.1 [*Revendicările Antreprenorului*], Inginerul va stabili o soluționare imparțială în conformitate cu prevederile Contractului, luând în considerare toate circumstanțele relevante, în termen de 84 de zile de la data transmiterii unei revendicări detaliate în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 2.5 [*Revendicările Beneficiarului*] sau Sub-Clauzei 20.1 [*Revendicările Antreprenorului*].

Inginerul va înștiința ambele Părți cu privire la fiecare acord sau stabilire a modului de soluționare, prezentând motivația de susținere. Fiecare Parte se va conforma oricărui acord sau stabilire a modului de soluționare până când intervine, dacă intervine, o revizuire prin aplicarea Clauzei 20 [*Revendicări, Dispute și Arbitraj*].

Dacă, în absența unui acord al Părților, Inginerul nu a stabilit un mod de soluționare în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze în termen de 84 de zile de la data transmiterii revendicării detaliate, oricare Parte poate, în termen de 14 zile, să transmită o înștiințare de nemulțumire celeilalte Părți. Înștiințarea de nemulțumire va menționa că este emisă în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze și va prezenta obiectul revendicării și motivul (motivele) de nemulțumire. În termen de 42 de zile de la emiterea unei înștiințări de nemulțumire în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze, Partea nemulțumită va cere decizia CAD în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 20.4 [*Obținerea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor*]. În cazul în care nu a fost emisă o înștiințare de nemulțumire în termen, se consideră că Partea reclamantă și-a anulat revendicarea și Partea reclamată va fi exonerată de orice responsabilitate legată de revendicarea respectivă. Anularea va rămâne definitivă, irevocabilă și obligatorie pentru ambele Părți.

Dacă vreuna dintre Părți nu este mulțumită de stabilirea modului de soluționare emis de Inginer, atunci acea Parte poate, în termen de 14 de zile de la primirea deciziei, să transmită o înștiințare de nemulțumire celeilalte Părți. Înștiințarea de nemulțumire va menționa că este emisă în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze și va prezenta obiectul revendicării și motivul (motivele) de nemulțumire. În termen de 42 de zile de la emiterea unei înștiințări de nemulțumire în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze, Partea nemulțumită va cere decizia CAD în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 20.4 [*Obținerea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor*]. În cazul în care niciuna dintre Părți nu transmite o înștiințare de nemulțumire în termen, stabilirea modului de soluționare emisă de către Inginer va rămâne definitivă și obligatorie pentru ambele Părți.”

Sub-Clauza 4.2 Garanția de Bună Execuție

Se șterge prima propoziție a paragrafului al doilea al Sub-Clauzei 4.2 și se înlocuiește cu următoarele:

“Antreprenorul va depune Beneficiarului Garanția de Bună Execuție la data semnării Acordului Contractual și va transmite o copie și Inginerului.”

În al treilea paragraf al Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu ”Certificat de Recepție”.

După al patrulea paragraf al Sub-Clauzei 4.2 se adaugă următoarele paragrafe:

“Garanția de Bună Execuție a unei asocieri sau a unui consorțiu va fi emisă în numele asocierii sau consorțiului.

De fiecare dată când Valoarea de Contract Acceptată este modificată, Antreprenorul va ajusta valoarea Garanției de Bună Execuție, în aceeași proporție, în termen de 14 zile de la modificare.

De fiecare dată când Garanția de Bună Execuție este executată ca urmare a unei revendicări a Beneficiarului, potrivit prevederilor literelor (b) sau (c) ale paragrafului al treilea din prezenta Sub-Clauză, Antreprenorul va reîntregi valoarea Garanției de Bună Execuție în termen de 14 zile de la executarea sumelor revendicate de către Beneficiar.”

Se șterge ultimul paragraf al Sub-Clauzei 4.2 și se înlocuiește cu următoarele:

”Beneficiarul va elibera/restitui Antreprenorului Garanția de Bună Execuție după cum urmează:

- (i) 70 % din valoarea Garanției de Bună Execuție în termen de 14 zile de la data emiterii procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, dacă Beneficiarul nu a formulat până la acea dată revendicări asupra Garanției de Bună Execuție iar riscul pentru vicii ascunse este, în opinia Beneficiarului, minim și cu condiția emiterii Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor;
- (ii) 30 % din valoarea Garanției de Bună Execuție la emiterea Certificatului de Recepție Finală, dacă Beneficiarul nu a formulat până la acea dată revendicări asupra Garanției de Bună Execuție.”

Sub-Clauza 4.3 Reprezentantul Antreprenorului

La sfârșitul ultimului paragraf al Sub-Clauzei 4.3 se adaugă următoarele:

”În cazul în care Reprezentantul Antreprenorului sau asistenții acestuia nu vorbesc fluent limba pentru comunicare, Antreprenorul va întreprinde toate cele necesare pentru respectarea prevederilor paragrafului al treilea al Sub-Clauzei 1.4 [*Legea și Limba*].”

Sub-Clauza 4.4 Subantreprenorii

În al doilea paragraf al Sub-Clauzei 4.4 se șterg cuvintele “Condițiile Speciale” și se înlocuiesc cu “Cerințele Beneficiarului” și se șterge litera (b) și se înlocuiește cu următoarele:

- (b) pentru numirea unor Subantreprenori propuși după semnarea Contractului (inclusiv pentru înlocuirea oricărui Subantreprenor) va fi obținut consimțământul prealabil al Inginerului. Antreprenorul va transmite Inginerului justificările rezonabile privind înlocuirea oricărui Subantreprenor;”

În al doilea paragraf al Sub-Clauzei 4.4 se adaugă următoarele:

- (e) la semnarea Acordului Contractual, Antreprenorul va prezenta Beneficiarului contractele încheiate de Antreprenor cu Subantreprenorii declarați în Ofertă;
- (f) contractele de subantrepriză vor fi în concordanță cu acest Contract și se vor constitui în anexe la Contract. Prevederile acestor contracte care nu sunt reglementate de aceste Condiții nu sunt opozabile Beneficiarului.”

La sfârșitul Sub-Clauzei 4.4 se adaugă următoarele paragrafe:

”În cazul în care un Subantreprenor își exprimă, în conformitate cu prevederile Legii, opțiunea de a fi plătit direct, contractul de subantrepriză anexat la Contract va conține o anexă specifică privind plata directă, prin care Antreprenorul și Subantreprenorul vor (i) consemna această opțiune, (ii) preciza contul bancar al Subantreprenorului și (iii) indica, pentru fiecare parte de Lucrări pentru care este desemnat Subantreprenorul, partea din valoarea contractuală corespunzătoare aferentă Subantreprenorului, precum și modul de tratare și aplicare al elementelor listate la literele (a) – (g) din Sub-Clauza 14.3 [Prezentarea Situațiilor Interimare de Lucrări] în raport cu Subantreprenorul, astfel încât să fie stabilită metoda concretă de evaluare și certificare a părții din fiecare plată efectuată de către Beneficiar în conformitate cu prevederile Clauzei 14 [Prețul Contractului și Plățile] aferentă Subantreprenorului. Aplicarea de către Beneficiar a prevederilor aferente plății directe a Subantreprenorilor conduce doar la defalcarea plăților efectuate de către Beneficiar în conformitate cu prevederile Clauzei 14 [Prețul Contractului și Plățile] între Antreprenor și Subantreprenori, fără nicio altă modificare. În caz contrar, anexa privind plata directă a fiecărui contract de subantrepriză devine nulă.

Cu condiția respectării prevederilor definite în paragraful de mai sus și până când Subantreprenorul este înlocuit, dacă este înlocuit, Beneficiarul va ține cont de acordul dintre Antreprenor și Subantreprenor și va efectua plăți directe către Subantreprenor. Aplicarea de către Beneficiar a prevederilor aferente plății directe către Subantreprenor este singura obligație a Beneficiarului în raport cu prevederile contractului de subantrepriză. Cu excepția acestei obligații, Antreprenorul și fiecare Subantreprenor vor despăgubi Beneficiarul, Personalul Beneficiarului și agenții acestuia și se vor asigura că nu sunt afectați de nicio reclamație, dauna, pierdere și cheltuială (inclusiv taxe legale și cheltuieli) generată de sau în legătură cu fiecare contract de subantrepriză.”

Sub-Clauza 4.5 Cesiunea Beneficiului Contractului de Subantrepriza

Se schimbă titlul Sub-Clauzei din “Transferul Obligațiilor Subantreprenorului” în “Cesiunea Beneficiului Contractului de Subantrepriza”.

Sub-Clauza 4.8 Proceduri de Securitate

În Sub-Clauza 4.8 se șterge litera (d) și se înlocuiește cu următoarele:

”(d) să asigure paza și supravegherea Lucrărilor și, dacă nu este prevăzut altfel în Cerințele Beneficiarului, împrejmuirea și iluminatul Lucrărilor, până la terminarea și recepția acestora potrivit prevederilor Clauzei 10 [Recepția Lucrărilor de către Beneficiar];”

La litera (e) a Sub-Clauzei 4.8 se șterg cuvintele “să execute” și se înlocuiesc cu “să execute și să mențină” și la final se adaugă cuvintele “precum și pentru proprietarii și operatorii de Utilități.”

Sub-Clauza 4.14 Evitarea Afectărilor

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 4.14 se adaugă o nouă literă:

”(c) Utilitățile existente.”

Sub-Clauza 4.16 Transportul Bunurilor

În primul paragraf al Sub-Clauzei 4.16 se șterg cuvintele “Condițiile Speciale” și se înlocuiesc cu “Cerințele Beneficiarului”.

Sub-Clauza 4.17 Utilajele Antreprenorului

La sfârșitul Sub-Clauzei 4.17 se adaugă următorul paragraf:

”Antreprenorul va folosi Utilaje având substanțial aceleași caracteristici tehnologice, de calitate și de mediu cu Utilajele prezentate în Ofertă și înscrise în Lista/anexa inclusă în Contract.”

Sub-Clauza 4.21 Rapoarte privind Evoluția Execuției Lucrărilor

În primul paragraf al Sub-Clauzei 4.21 se șterg cuvintele “Condițiile Speciale” și “șase exemplare” și se înlocuiesc cu “Cerințele Beneficiarului”, respectiv cu “patru exemplare”.

În al doilea paragraf al Sub-Clauzei, se înlocuiește “Proces Verbal de Recepție” cu “Certificat de Recepție”.

În ultimul paragraf al Sub-Clauzei 4.21 se adaugă o nouă literă:

„(i) o copie a jurnalului de șantier pentru perioada de raportare.”

La sfârșitul Sub-Clauzei 4.21 se adaugă următoarele paragrafe:

”Antreprenorul va înființa și va păstra un jurnal de șantier în care, zilnic, se vor înscrie, dacă nu este prevăzut altfel în Cerințele Beneficiarului, cel puțin următoarele informații:

- (i) numărul și calificarea persoanelor prezente pe Șantier;
- (ii) Utilajele Antreprenorului utilizate pe Șantier și Utilajele nefuncționale;
- (iii) Materialele expediate sau livrate și depozitate în Șantier precum și Materialele încorporate în Lucrări Permanente;
- (iv) Lucrările realizate;
- (v) Teste efectuate și probele prelevate conform Contractului;
- (vi) incidente și/sau accidente;
- (vii) probleme întâmpinate și condiții fizice imprevizibile;
- (viii) condițiile climatice și întreruperile lucrărilor cauzate de condiții climatice nefavorabile.

Jurnalul de șantier va fi semnat de către Reprezentantul Antreprenorului. Cel puțin săptămânal, Inginerul va verifica veridicitatea și completitudinea informațiilor din jurnalul de șantier și va avea dreptul, sub semnătură, să menționeze în scris obiecțiunile/observațiile sale în jurnalul de șantier. În cazul în care, în termen de 7 zile de la înregistrarea informațiilor în jurnal, Inginerul nu menționează în scris obiecțiunile/observațiile sale, se consideră că informațiile înregistrate sunt corecte.”

Sub-Clauza 4.22 Securitatea Șantierului

În primul paragraf al Sub-Clauzei 4.22 se șterg cuvintele “Condițiile Speciale” și se înlocuiesc cu “Cerințele Beneficiarului”.

Sub-Clauza 4.23 Activitățile Antreprenorului pe Șantier

În al treilea paragraf al Sub-Clauzei, se înlocuiește “Proces Verbal de Recepție” cu “Certificat de Recepție”.

Sub-Clauza 4.25 Terțul Susținător

Se adaugă o nouă Sub-Clauză 4.25 “Terțul Susținător”:

”În cazul în care Antreprenorul a primit, în cadrul Ofertei sale, susținere din partea unui terț, această susținere este demonstrată printr-un angajament ferm al acestui terț, inclus în Contract. Terțul susținător se obligă față de

Antreprenor și de Beneficiar să ducă la îndeplinire acțiunile sau partea de Lucrări ce fac obiectul angajamentului ferm, inclusiv prin substituirea Antreprenorului, în cazul în care Antreprenorul nu reușește să îndeplinească obligațiile și responsabilitățile Contractuale aferente activităților, situațiilor sau părții de Lucrări pentru care a primit susținere de la terț. Terțul va despăgubi Beneficiarul pentru orice daune, pierderi și cheltuieli (inclusiv taxe și cheltuieli de judecată) suportate de Beneficiar în cazul în care terțul susținător nu respectă obligațiile asumate prin angajamentul ferm sau îndeplinește aceste obligații în mod defectuos.”

Sub-Clauza 5.1 Obligațiile Generale de Proiectare

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 5.1 se adaugă următoarele:

”Antreprenorul are obligația ca orice proiect tehnic și detalii de execuție elaborate de către Antreprenor să fie verificate de către verficatori de proiect atestați, angajați de către Beneficiar. Orice aprobare sau consimțământ dat de către acei verficatori nu va exonera Antreprenorul de responsabilitatea pentru proiectul tehnic și detaliile de execuție.”

La sfârșitul Sub-Clauzei 5.1 se adaugă următoarele:

”Cu excepția altor prevederi ale Cerințelor Beneficiarului:

- (a) Antreprenorul va elabora, pentru și în numele Beneficiarului, documentația tehnică pentru autorizarea executării lucrărilor de construire necesară pentru Lucrările Permanente, inclusiv documentații, avize și acorduri conexe necesare pentru execuția Lucrărilor, la nivel de calitate specificat în Lege și în Contract, și le va transmite Inginerului spre revizuire și/sau aprobare în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 5.2 [Documentele Antreprenorului], în termenul(e) specificat(e) în Anexa la Ofertă, calculat de la Data de Începere.
- (b) În termen de 84 de zile de la data aprobării sau consimțământului Inginerului aferent documentelor menționate la punctul (a) de mai sus, sau în alt termen specificat în Anexa la Ofertă, Beneficiarul va obține autorizația de construire pentru Lucrările Permanente. În cazul depășirii acestui termen se vor aplica prevederile Sub-Clauzei 8.5 [Întârzieri Cauzate de Autorități].
- (c) În cazul în care Documentele Antreprenorului emise ulterior obținerii autorizației de construire, altfel decât rezultând (i) dintr-o instrucțiune sau solicitare de către Inginer în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 13.1 [Dreptul de a Modifica] sau (ii) dintr-o instrucțiune sau stabilire a modului de soluționare emisă de către Inginer, implică o modificare a autorizației de construire, Antreprenorul va fi responsabil pentru perioadele de timp și costurile aferente.”

Sub-Clauza 5.2 Documentele Antreprenorului

În al treilea paragraf al Sub-Clauzei 5.2, a doua propoziție se șterge și se înlocuiește cu următoarea propoziție:

”În cazul în care este prevăzut în Contract că Documentele Antreprenorului urmează a fi revizuite, pe lângă Inginer sau în locul acestuia, de către o altă entitate (fără a considera verificatorii de proiect atestați), atunci în următoarele prevederi ale acestei Sub-Clauze (i) „perioada de revizuire” semnifică perioadele solicitate de către Inginer și/sau cealaltă entitate pentru revizuire și (dacă se specifică) pentru aprobare, iar (ii) „Documentele Antreprenorului” exclud orice documente despre care nu se menționează că vor fi prezentate în vederea revizuirii și/sau aprobării.”

În al patrulea paragraf al Sub-Clauzei 5.2, la sfârșitul celei de a doua fraze se adaugă următoarele:

”și că au fost verificate și semnate de către verficatori de proiect atestați”.

Sub-Clauza 5.4 Standardele și Normativele Tehnice

Al treilea paragraf al Sub-Clauzei 5.4 se șterge și se înlocuiește cu următorul paragraf:

”Dacă în Țară intră în vigoare, după Data de Bază, standarde aplicabile modificate sau noi, și:

- (a) Inginerul decide că este necesară aplicarea și
 - (b) aplicarea nu implică o modificare substanțială în sensul Legii,
- atunci Inginerul va iniția o Modificare potrivit prevederilor Clauzei 13 [Modificări și Actualizări].”

Sub-Clauza 5.6 Documentele Conforme cu Execuția

În textul al Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu ”Certificat de Recepție”.

La sfârșitul Sub-Clauzei 5.6 se adaugă următorul paragraf:

”Lucrările nu vor fi considerate ca finalizate în scopul recepției conform Sub-Clauzei 10.1 [Recepția Lucrărilor sau a Sectoarelor de Lucrări] înainte ca Antreprenorul să transmită Inginerului toate documentele necesare întocmirii Capitolelor A și B al Cărții Tehnice a Construcției, în înțelesul Legii, și, după caz, documentele necesare completării Capitolului D al Cărții Tehnice a Construcției.”

Sub-Clauza 6.1 Angajarea Personalului și Forței de Muncă

La sfârșitul Sub-Clauzei 6.1 se adaugă următoarele paragrafe:

"Antreprenorul va asigura personalul cheie conform propunerii sale din Ofertă iar orice înlocuire se va face cu personal cu calificare și experiență cel puțin echivalente cu cele ale cerințelor din Contract.

Reprezentantul Antreprenorului și personalul cheie al Antreprenorului vor fi menținuți pe toată durata executării Lucrărilor, cu excepția situațiilor în care Inginerul solicită înlocuirea din motive întemeiate sau atunci când este necesară înlocuirea din alte motive independente de Antreprenor (ex. demisie, boală, deces, etc.)."

Sub-Clauza 6.7 Sănătatea și Securitatea Muncii

La începutul Sub-Clauzei 6.7 se introduce următorul paragraf:

"În termen de 28 de zile de la Data de Începere conform prevederilor Sub-Clauzei 8.1 [*Începerea Lucrărilor*], Antreprenorul va transmite Inginerului spre aprobare "Planul propriu de sănătatea și securitatea muncii" în conformitate cu Legea. Inginerul nu va permite execuția niciunei lucrări pe Șantier înainte ca acest plan să fie aprobat. Aprobarea Planului propriu de sănătatea și securitatea muncii nu îl va exonera pe Antreprenor de niciuna din responsabilitățile sale privind sănătatea și securitatea muncii pe Șantier."

Sub-Clauza 6.9 Personalul Antreprenorului

În primul paragraf al Sub-Clauzei 6.9 după prima propoziție se adăuga următoarele:

"Antreprenorul se va asigura că personalul specializat este autorizat și/sau certificat în conformitate cu prevederile Legii."

Sub-Clauza 6.10 Raportări privind Personalul și Utilajele Antreprenorului

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

Sub-Clauza 8.1 Începerea Lucrărilor

În primul paragraf al Sub-Clauzei 8.1 se șterg cuvintele "Condițiile Speciale" și "primirii de către Antreprenor a Scrisorii de Acceptare" și se înlocuiesc cu "Cerințele Beneficiarului", respectiv cu "semnării Acordului Contractual".

Sub-Clauza 8.3 Programul de Executie

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 8.3 se adaugă o nouă literă:

"(e) formatul digital editabil al Programului de Execuție."

La sfârșitul ultimului paragraf al Sub-Clauzei 8.3 se adaugă cuvintele "în termen de 28 de zile."

Sub-Clauza 8.6 Ritmul Evoluției Lucrărilor

La sfârșitul Sub-Clauzei 8.6 se adaugă următorul paragraf:

"În scopul asigurării condițiilor de execuție a Lucrărilor vor fi organizate întâlniri periodice de management, lunar sau ori de câte ori este necesar. Întâlnirile vor avea loc în Șantier sau într-un loc stabilit de comun acord și vor fi convocate de către Inginer. La întâlniri vor participa reprezentanți ai Beneficiarului, Antreprenorului, Inginerului, precum și ai altor entități invitate de către Inginer. Inginerul va stabili ordinea de zi, va conduce ședința și va transmite minuta întâlnirilor tuturor participanților. Indiferent de autoritatea cu care sunt investite persoanele care participă la întâlnire, responsabilitățile pentru acțiunile de întreprins vor fi în conformitate cu prevederile Contractului iar precizările făcute în cadrul întâlnirii și/sau înregistrate în cadrul minutei nu pot modifica Contractul și minuta nu poate constitui act adițional."

Sub-Clauza 8.7 Penalități de Întârziere

În primul paragraf al Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

Sub-Clauza 8.10 Plata Echipamentelor și Materialelor în Eventualitatea Suspendării Lucrărilor

Se șterge litera (b) a Sub-Clauzei 8.10 și se înlocuiește cu următoarele:

"(b) Antreprenorul a prezentat dovezi satisfăcătoare că Echipamentele și/sau Materialele sunt în proprietatea sa și nu sunt subiect al vreunei rețineri sau popri și, în conformitate cu instrucțiunile Inginerului, a marcat Echipamentele și/sau Materialele ca fiind proprietatea Beneficiarului."

Sub-Clauza 8.11 Suspendarea Prelungită

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "omisiune" cu "renunțare".

Sub-Clauza 9.1 Obligațiile Antreprenorului

În al treilea paragraf al Sub-Clauzei 9.1 se șterg cuvintele "Condițiilor Speciale" și se înlocuiesc cu "Cerințelor Beneficiarului".

În al cincilea paragraf al Sub-Clauzei 9.1 se șterg cuvintele "Condițiilor Speciale" și se înlocuiesc cu "Cerințelor Beneficiarului".

Sub-Clauza 9.4 Eșecul Testelor la Terminare

Se înlocuiește titlul Sub-Clauzei din "Rezultate necorespunzătoare ale Testelor la Terminare" cu "Eșecul Testelor la Terminare".

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

Sub-Clauza 10.1 Recepția Lucrărilor și a Sectoarelor de Lucrări

Se șterge întregul text al Sub-Clauzei 10.1 și se înlocuiește cu următoarele:

"Cu excepția celor prevăzute în Sub-Clauza 9.4 [Eșecul Testelor la Terminare], Beneficiarul va recepționa Lucrările în situația în care (i) acestea au fost terminate în conformitate cu prevederile Contractului, incluzând condiționările descrise în Sub-Clauza 8.2 [Durata de Execuție] și cu excepțiile prevăzute la litera (a) de mai jos, și (ii) atunci când a fost emis un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor.

Antreprenorul va înștiința Inginerul și Beneficiarul cu cel mult 14 zile înainte ca Lucrările sau un Sector de lucrări, să fie, din punctul de vedere al Antreprenorului, terminate și pregătite de recepție. Inginerul va verifica dacă sunt întrunite condițiile de recepție și va solicita Beneficiarului convocarea comisiei de recepție la Terminarea Lucrărilor sau a Sectorului de lucrări.

Beneficiarul va organiza începerea recepției și va comunica Antreprenorului data stabilită și componența comisiei de recepție. Comisia de recepție va consemna observațiile și concluziile în procesul verbal de recepție la terminarea lucrărilor conform Legii.

Imediat după primirea hotărârii Beneficiarului privind admiterea, amânarea sau respingerea recepției la terminarea lucrărilor și în conformitate cu această hotărâre, Inginerul:

- (a) va emite către Antreprenor Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor, împreună cu un exemplar al procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, precizând data la care Lucrările sau Sectoarele de lucrări au fost terminate în conformitate cu prevederile Contractului, cu excepția unor lucrări minore rămase neexecutate și a defectunilor care nu vor afecta semnificativ utilizarea Lucrărilor sau a Sectoarelor de lucrări în scopul destinat (până când sau în timp ce aceste lucrări sunt finalizate și defectunile sunt remediate), sau
- (b) va transmite către Antreprenor un exemplar al procesului verbal și va respinge solicitarea, prezentând motivația și specificând lucrările pe care să le realizeze Antreprenorul pentru a face posibilă emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor. Antreprenorul va finaliza lucrările, înainte de a transmite o nouă înștiințare potrivit prevederilor acestei Sub-Clauze.

Dacă:

- (a) Inginerul nu reușește, în termen de 56 de zile de la înștiințarea Antreprenorului, să emită Certificatul de Recepție la Terminarea Lucrărilor sau să respingă solicitarea Antreprenorului, și
- (b) Lucrările sau Sectoarele de lucrări (după caz) sunt substanțial conforme prevederilor Contractului, și
- (c) Antreprenorul înregistrează întâzieri și/sau se produc Costuri suplimentare ca urmare a eșecului Inginerului,

Antreprenorul va transmite Inginerului o înștiințare și, cu condiția respectării prevederilor Sub-Clauzei 20.1 [Revendicările Antreprenorului], va avea dreptul la:

- (a) o prelungire a duratei de execuție pentru astfel de întâzieri potrivit prevederilor Sub-Clauzei 8.4 [Prelungirea Duratei de Execuție], dacă terminarea este sau va fi întârziată, și
- (b) plata Costurilor suplimentare la care se adaugă un profit rezonabil, care vor fi incluse în Prețul Contractului.

După primirea înștiințării, Inginerul va proceda în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 3.5 [Stabilirea Modulului de Soluționare] pentru a conveni sau stabili modul de soluționare a acestor probleme."

Sub-Clauza 10.2 Recepția unor Părți de Lucrări

Se șterge întregul text al Sub-Clauzei 10.2 și se înlocuiește cu următoarele:

"Inginerul va emite un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor pentru orice parte a Lucrărilor Permanente, în cazul în care:

- (a) partea respectivă este independentă și poate fi utilizată separat, și
- (b) Beneficiarul a admis recepția la terminarea lucrărilor a acestei părți.

Beneficiarul nu va utiliza nicio parte a Lucrărilor (altfel decât ca măsură temporară specificată în Contract, sau convenită de către ambele Părți) până când Inginerul emite, dacă emite, un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor pentru această parte. Dacă Beneficiarul utilizează o parte a Lucrărilor înainte de emiterea Certificatului de Recepție, Antreprenorul va înceta să mai aibă responsabilitatea pentru îngrijirea acestei părți începând cu data la care a început utilizarea acesteia, dată la care responsabilitatea va trece în sarcina Beneficiarului.

După ce Inginerul a emis un Certificat de Recepție la Terminarea Lucrărilor pentru o parte din Lucrare, se vor lua măsuri pentru asigurarea prioritară pentru Antreprenor a condițiilor necesare realizării Testelor la Terminare neefectuate. Antreprenorul va efectua aceste Teste la Terminarea Lucrărilor cât mai curând posibil, înainte de expirarea Perioadei de Notificare a Defecțiunilor.

Dacă Antreprenorul înregistrează întârzieri și/sau se produc Costuri suplimentare ca urmare a utilizării de către Beneficiar a unei părți din Lucrare, alta decât utilizarea specificată în Contract sau convenită de către Antreprenor, Antreprenorul (i) va înștiința Inginerul și (ii) cu condiția respectării prevederilor Sub-Clauzei 20.1 [Revendicările Antreprenorului], va avea dreptul la:

- (a) o prelungire a duratei de execuție pentru astfel de întârzieri potrivit prevederilor Sub-Clauzei 8.4 [Prelungirea Duratei de Execuție], dacă terminarea este sau va fi întârziată, și
- (b) plata Costurilor suplimentare la care se adaugă un profit rezonabil, care vor fi incluse în Prețul Contractului.

După primirea înștiințării, Inginerul va proceda în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 3.5 [Stabilirea Modulului de Soluționare] pentru a conveni sau stabili modul de soluționare a acestor probleme.

Dacă Beneficiarul utilizează o parte a Lucrărilor, inclusiv un Sector, (altfel decât ca măsură temporară specificată în Contract, sau convenită de către ambele Părți), penalitățile de întârziere pentru terminarea Lucrărilor rămase de executat vor fi diminuate. În mod similar, penalitățile de întârziere pentru restul Sectorului de lucrări (dacă există), în care este inclusă și partea utilizată, vor fi, de asemenea, diminuate. Pentru o întârziere înregistrată după data începerii utilizării, reducerea proporțională a penalităților de întârziere se va calcula ca raport între valoarea părții de Lucrări utilizată și valoarea totală a Lucrărilor sau Sectorului de lucrări (după caz). Inginerul va proceda în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 3.5 [Stabilirea Modulului de Soluționare] pentru a conveni sau stabili aceste proporții. Prevederile acestui paragraf se vor aplica numai procentului zilnic al penalizării de întârziere aplicat, reglementat de prevederile Sub-Clauzei 8.7 [Penalități de Întârziere] și nu vor afecta limita maximă a penalităților.”

Sub-Clauza 10.3 Perturbarea Testelor la Terminare

Se înlocuiește titlul Sub-Clauzei din "Recepția și Testele la Terminarea Lucrărilor" în "Perturbarea Testelor la Terminare".

Se șterg primul și al doilea paragraf al Sub-Clauzei 10.3.

La începutul celui de al treilea paragraf al Sub-Clauzei 10.3 se adaugă următoarea propoziție:

"Dacă Antreprenorul este împiedicat cu mai mult de 14 zile să efectueze Testele la Terminare datorită unei cauze din responsabilitatea Beneficiarului, și"

Sub-Clauza 10.4 Restabilirea Suprafețelor de Teren

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiesc "Proces Verbal de Recepție" și "proces verbal" cu "Certificat de Recepție" respectiv "certificat".

Sub-Clauza 11.1 Terminarea Lucrărilor Neexecutate și Remedierea Defecțiunilor

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

Sub-Clauza 11.7 Dreptul de Acces

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

Sub-Clauza 11.9 Certificatul de Recepție Finală

Se înlocuiește titlul Sub-Clauzei din "Procesul Verbal de Recepție Finală" în "Certificatul de Recepție Finală".

Se șterge întregul text al Sub-Clauzei 11.9 și se înlocuiește cu următoarele:

"Îndeplinirea obligațiilor Antreprenorului nu se consideră a fi încheiată până când Inginerul nu a emis Antreprenorului Certificatul de Recepție Finală, precizând data la care Antreprenorul și-a încheiat obligațiile prevăzute în Contract.

Beneficiarul va organiza recepția finală și va comunica Antreprenorului data stabilită și componența comisiei de recepție în condițiile Legii. Comisia de recepție va consemna observațiile și concluziile în procesul verbal de recepție finală conform Legii. Imediat după primirea hotărârii Beneficiarului de admitere a recepției finale, Inginerul, în conformitate cu această hotărâre, va emite către Antreprenor Certificatul de Recepție Finală, împreună cu un exemplar al procesului verbal de recepție finală, precizând data la care Antreprenorul și-a încheiat obligațiile prevăzute în Contract. În cazul în care Beneficiarul hotărăște amânarea sau respingerea recepției finale, Beneficiarul sau Inginerul vor înștiința Antreprenorul, în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 2.5 [Revendicările Beneficiarului], prezentând acestuia detaliile necesare.

Certificatul de Recepție Finală va fi singurul document considerat a certifica recepția Lucrărilor.”

Sub-Clauza 11.10 Obligații Neîndeplinite

În primul paragraf al Sub-Clauzei 11.10, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu ”Certificat de Recepție”.

La sfârșitul Sub-Clauzei 11.10 se adaugă următorul paragraf:

”Emiterea Certificatului de Recepție Finală de către Inginer nu va aduce atingere răspunderii Antreprenorului prevăzute de Lege pentru vicii ale Lucrărilor.”

Sub-Clauza 11.11 Eliberarea Șantierului

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu ”Certificat de Recepție”.

Sub-Clauza 12.1 Procedura pentru Teste după Terminare

În primul paragraf al Sub-Clauzei 12.1 se șterg cuvintele ”Condițiilor Speciale” și se înlocuiesc cu ”Cerințelor Beneficiarului”.

Sub-Clauza 13.1 Dreptul de a Modifica

Primul paragraf al Sub-Clauzei 13.1 se șterge și se înlocuiește cu următorul:

”Cu condiția să nu fie substanțiale în sensul Legii, Modificările pot fi inițiate de către Inginer înainte de emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor, printr-o instrucțiune sau printr-o solicitare adresată Antreprenorului pentru transmiterea unei propuneri. Modificările nu vor conține renunțare la lucrări care urmează să fie executate de alți antreprenori.”

Sub-Clauza 13.2 – Optimizarea Proiectului

La sfârșitul celui de al doilea paragraf al Sub-Clauzei 13.2 se adaugă următoarele:

”precum și următoarele elemente:

- (a) măsura în care propunerea corespunde sau nu cu prevederile Contractului,
- (b) măsura în care propunerea corespunde sau nu cu prevederile acordului de mediu sau altui document similar (dacă există),
- (c) măsura în care propunerea corespunde sau nu cu prevederile autorizației de construire (dacă există).”

La sfârșitul Sub-Clauzei 13.2 se adaugă următoarele paragrafe:

”Orice document emis de Antreprenor, altfel decât rezultând (i) dintr-o instrucțiune sau solicitare de către Inginer în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 13.1 [Dreptul de a Modifica] sau (ii) dintr-o instrucțiune sau stabilire a modului de soluționare emisă de către Inginer, și care, dacă ar fi implementat, ar rezulta într-o modificare față de prevederile Contractului, va fi considerat ca fiind o propunere emisă în conformitate cu prevederile prezentei Sub-Clauze. Orice propunere care ar constitui o modificare substanțială în sensul Legii va fi respinsă.

Antreprenorul va fi pe deplin responsabil pentru orice propunere făcută potrivit acestei Sub-Clauze. După obținerea autorizației de construire în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 5.1 [Obligațiile Generale de Proiectare], Antreprenorul va fi responsabil și pentru perioadele necesare pentru elaborarea, revizuirea și/sau aprobarea acesteia și, dacă este cazul, obținerea unei autorizații de construire noi sau revizuite. Antreprenorul nu va fi îndreptățit la nicio prelungire a Duratei de Execuție, Cost sau profit aferente unor asemenea perioade.”

Sub-Clauza 13.3 Procedură de Modificare

Al treilea și al patrulea Paragrafe se șterg și se înlocuiesc cu următoarele paragrafe:

”Execuția fiecărei Modificări va fi dispusă sau aprobată printr-o instrucțiune emisă de Inginer către Antreprenor, care va confirma de primire. Antreprenorul nu va face nicio transformare sau modificare a Lucrărilor Permanente înainte ca această modificare să fie dispusă sau aprobată de către Inginer printr-o instrucțiune.

Înainte de dispunerea sau aprobarea unei Modificări, Inginerul va proceda în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 3.5 [Stabilirea Modulului de Soluționare] pentru a conveni sau stabili actualizarea (reducerea sau creșterea) Prețului Contractului, a Graficului de Plăți și a Duratei de Execuție, după caz. În procesul de evaluare în scopul acestor actualizări, Inginerul va lua în considerare elementele de prețuri și defalcările prezentate în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 14.1 [Prețul Contractului] precum și propunerile transmise de către Antreprenor în conformitate cu prevederile prezentei Sub-Clauze, dar nu va avea nicio obligație în raport cu acestea. De asemenea, evaluarea unor lucrări suplimentare sau noi va lua în considerare:

- (a) elemente similare și relevante din Contract, dacă există,
- (b) estimări rezonabile de costuri la care se adaugă un profit rezonabil, și
- (c) prețuri de piață.”

Sub-Clauza 13.5 Sume Provizionate

În primul paragraf al Sub-Clauzei 13.5 la începutul literei (b) propoziția ”Echipamentele, Materialele sau serviciile care urmează să fie achiziționate de către Antreprenor și a căror valoare va fi inclusă în Prețul Contractului:” se șterge și se înlocuiește cu: ”Echipamentele, Materialele, Lucrările sau serviciile să fie achiziționate de către Antreprenor, iar valoarea acestora va fi inclusă în Prețul Contractului și va consta în:”

La sfârșitul Sub-Clauzei 13.5 se adaugă următorul paragraf:

”Dacă nu este prevăzut altfel în Cerințele Beneficiarului, atunci când achiziționează Lucrări, Echipamente, Materiale sau servicii conform prevederilor literei (b), Antreprenorul va respecta procedurile de achiziții stabilite de către Beneficiar.”

Sub-Clauza 14.1 Pretul Contractului

În primul paragraf al Sub-Clauzei 14.1 se șterg cuvintele ”Condițiilor Speciale” și se înlocuiesc cu ”Cerințelor Beneficiarului”.

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 14.1, se adaugă următoarea literă (e).

- ”(e) Dacă nu există o asemenea listă în Contract, Antreprenorul va transmite Inginerului, în termen de 28 de zile după Data de Începere a Lucrărilor, o listă cu principalele cantități ale Lucrărilor și prețurile unitare aferente, astfel încât să fie fundamentată Valoarea de Contract Acceptată. Nivelul de detaliere a listei va fi cel stabilit de către Inginer. Inginerul poate lua în considerare această listă atunci când acționează în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 13.3 [Procedura de Modificare], dar nu va avea nicio obligație în raport cu aceasta.”

Sub-Clauza 14.2 Plata în Avans

În prima propoziție a primului paragraf al Sub-Clauzei 14.2 după cuvintele ”în vederea mobilizării” se adaugă cuvintele ”și începerii Lucrărilor”.

Se șterge ultima propoziție din al treilea paragraf al Sub-Clauzei 14.2 și se înlocuiește cu următoarele:

”Această garanție va fi emisă de către o societate bancară sau o societate de asigurări și va avea formatul anexat la Contract sau un alt format agreat de către Beneficiar. Garanția va fi irevocabilă și va prevedea că plata garanției se va executa necondiționat, respectiv la prima cerere a Beneficiarului.”

Se șterge al cincilea paragraf al Sub-Clauzei 14.2 și se înlocuiește cu următoarele:

”Fiecare plată în avans va fi recuperată în condițiile Legii, prin:

- (a) deduceri integrale (100%) din fiecare Certificat de Plată, dacă Legea nu permite plăți efective înainte de recuperarea avansului, sau
- (b) deduceri procentuale din Certificatele de Plată, în procentul specificat în Anexa la Ofertă, procent care nu poate fi mai mic decât procentul în care se acordă avansul, până când plata în avans este recuperată integral.”

Al șaselea paragraf al Sub-Clauzei 14.2 se șterge și se înlocuiește cu următoarele:

”Dacă plata în avans nu a fost rambursată înainte de emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor, sau înainte de reziliere potrivit prevederilor Clauzei 15 [Rezilierea Contractului de către Beneficiar], Clauzei 16 [Suspendarea și Rezilierea Contractului de către Antreprenor] sau Clauzei 19 [Forța Majoră] (după caz), diferența rămasă nerecuperată va deveni imediat datorată și plătabilă de către Antreprenor Beneficiarului, iar Beneficiarul va avea dreptul, cu condiția respectării Sub-Clauzei 2.5 [Revendicările Beneficiarului], să solicite penalități la diferența nerambursată, la nivelul penalităților prevăzute pentru datoriile bugetare în condițiile Legii și calculate pentru perioada cuprinsă între data plății avansului către Antreprenor și data la care avansul a fost recuperat în întregime de către Beneficiar.”

La sfârșitul Sub-Clauzei 14.2 se adaugă următorul paragraf:

”În cazul în care Legea cere recuperarea avansului până la sfârșitul anului calendaristic, plățile în avans nejustificate prin Lucrări efectuate până la sfârșitul anului, în condițiile prevederilor contractuale, vor fi recuperate de către Beneficiar. Recuperarea acestor sume de către Beneficiar se face cu perceperea majorărilor de întârziere existente pentru creanțele bugetare, calculate pentru perioada de când s-au acordat și până s-au recuperat.”

Sub-Clauza 14.3 Prezentarea Situațiilor Interimare de Lucrări

Prima propoziție a celui de al doilea paragraf al Sub-Clauzei 14.3 se șterge și se înlocuiește cu următoarele:

”Situația de lucrări va include următoarele valori, după caz, care vor fi exprimate în monedele în care se plătește Prețul Contractului și, după caz, defalcate pe Subantreprenori în conformitate cu prevederile anexelor privind plata directă a contractelor de subantrepriză anexate Contractului, în ordinea de mai jos:”

Sub-Clauza 14.4 Graficul de Plăți

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu ”Certificat de Recepție”.

Sub-Clauza 14.5 Echipamente și Materiale destinate Lucrărilor

La punctul (ii) al literei (c) a celui de al treilea paragraf, după propoziția ”au fost livrate și depozitate corespunzător pe Șantier” se adaugă următoarele: ”, pe organizarea de șantier a Antreprenorului sau în alt loc aprobat de Inginer”.

Sub-Clauza 14.6 Emiterea Certificatelor de Plată Interimare

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 14.6 se adaugă următoarea propoziție:

„precum și orice sumă datorată de și/sau către Antreprenor potrivit unei decizii CAD emise în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 20.4 [Obținerea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor] sau potrivit stabilirii de către Inginer ale modului de soluționare rămase definitive și obligatorie conform prevederilor paragrafului al patrulea al Sub-Clauzei 3.5 [Stabilirea Modulului de Soluționare].”

În paragraful al doilea al Sub-Clauzei 14.6, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu ”Certificat de Recepție”.

La sfârșitul Sub-Clauzei 14.6 se adaugă următoarele paragrafe:

”Fără a prejudicia niciun alt drept al Antreprenorului ce decurge din Contract sau în alt mod, Inginerul nu este îndreptățit să emită un Certificat Interimar de Plată ce ar face ca valoarea cumulată aprobată pentru plată să depășească Valoarea de Contract Acceptată.

Certificatul Interimar de Plată va conține o defalcare a sumelor plătibile Antreprenorului și, după caz, direct către Subantreprenori.”

Sub-Clauza 14.7 Plățile

Se șterge întregul text al Sub-Clauzei 14.7 și se înlocuiește cu următoarele:

”Fără a lua în considerare prevederile Sub-Clauzei 2.5 [Revendicările Beneficiarului], Beneficiarul este îndreptățit să corecteze erorile aritmetice din orice Certificat de Plată. Beneficiarul va înștiința imediat Antreprenorul despre orice corecție aplicată la valoarea Certificatului de Plată emis de către Inginer.

În termen de 7 zile de la data emiterii Certificatului de Plată de către Inginer, Antreprenorul va emite către Beneficiar o factură în valoarea specificată în Certificatul de Plată corespunzător, după cum poate fi corectată în conformitate cu cele de mai sus.

Sub rezerva primirii unei facturi în valoarea specificată în Certificatul de Plată corespunzător, Beneficiarul va plăti Antreprenorului:

- (a) prima tranșă din plata în avans, în termen de 21 de zile după primirea documentelor în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 4.2 [Garanția de Bună Execuție] și Sub-Clauzei 14.2 [Plata în Avans], pentru plată fiind necesară îndeplinirea ambelor condiții;
- (b) suma aprobată în fiecare Certificat Interimar de Plată, în termen de 28 de zile de la data emiterii facturii aferente;
- (c) suma aprobată în Certificatul Final de Plată în termen de 28 de zile de la data emiterii facturii aferente.

Dacă este cazul, Beneficiarul va plăti o parte din sumele de mai sus direct către Subantreprenori, în conformitate cu prevederile anexelor privind plată directă a contractelor de subantrepriză anexate la Contract.

Plata sumelor datorate în fiecare monedă va fi făcută în contul bancar precizat de Antreprenor, respectiv conturile bancare precizate de Antreprenor și Subantreprenori, și în țara plății (pentru moneda respectivă) specificate în Contract.”

Sub-Clauza 14.8 Întârzieri în Efectuarea Plăților

Se șterge al doilea paragraf al Sub-Clauzei 14.8 și se înlocuiește cu următoarele paragrafe:

”Aceste dobânzi pentru întârziere în efectuarea plăților vor fi calculate pe baza ratei anuale după cum urmează:

- (a) rata dobânzii de referință a Băncii Naționale a României, atunci când moneda de plată este leul românesc, sau
- (b) rata dobânzii de referință a Băncii Centrale Europene, atunci când moneda de plată este euro, sau
- (c) rata echivalentă a băncii centrale a statului respectiv sau a instituției echivalente, atunci când moneda de plată este alta decât euro,

la care se adaugă 8 (opt) puncte procentuale.

Rata de referință aplicabilă pentru un semestru calendaristic este rata în vigoare în prima zi calendaristică a semestrului.”

La începutul ultimului paragraf al Sub-Clauzei 14.8 se adăuga cuvintele “Cu condiția emiterii unei facturi”.

Sub-Clauza 14.9 Plata Sumelor Reținute

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu “Certificat de Recepție”.

La sfârșitul Sub-Clauzei 14.9 se adaugă următoarele paragrafe:

”Antreprenorul poate solicita în orice moment ca Sumele Reținute să fie certificate de către Inginer și plătite de către Beneficiar, cu condiția să furnizeze Beneficiarului, în prealabil, o garanție bancară pentru Sume Reținute.

Această garanție va fi emisă de către o societate bancară și va avea formatul anexat la Contract sau un alt format agreeat de către Beneficiar, în moneda și cu valoarea cel puțin egală cu cea a plății. Garanția va fi irevocabilă și va prevedea că plata garanției se va executa necondiționat, la prima cerere a Beneficiarului. Antreprenorul se va asigura că garanția este valabilă și în vigoare până la execuția și terminarea Lucrărilor de către Antreprenor și remedierea oricăror defecțiuni.

Valoarea garanției (sau garanțiilor) pentru Sume Reținute va acoperi, în orice moment, valoarea totală a sumelor care ar fi fost reținute în aplicarea prevederilor Sub-Clauzei 14.3 [Prezentarea Situațiilor Interimare de Lucrări], urmând să fie plătite în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 14.9. Dacă, în orice moment, înainte de emiterea Certificatului de Recepție la Terminarea Lucrărilor, valoarea garantată a Sumelor Reținute este inferioară valorii totale a sumelor care ar fi fost reținute în aplicarea prevederilor Sub-Clauzei 14.3 [Prezentarea Situațiilor Interimare de Lucrări], diferența va fi reținută efectiv din Certificatul de Plată.”

Sub-Clauza 14.10 Situația de Lucrări la Terminare

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu “Certificat de Recepție”.

Sub-Clauza 14.11 Prezentarea Situațiilor Finale de Lucrări

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu “Certificat de Recepție”.

Sub-Clauza 14.13 Emiterea Certificatului Final de Plată

La sfârșitul Sub-Clauzei 14.13 se adaugă următorul paragraf:

”Fără a prejudicia niciun alt drept al Antreprenorului ce decurge din Contract sau în alt mod, Inginerul nu este îndreptățit să emită un Certificat Final de Plată ce ar face ca valoarea cumulată aprobată pentru plată să depășească Valoarea de Contract Acceptată.”

Sub-Clauza 14.14 Încetarea Responsabilității Beneficiarului

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește ”Proces Verbal de Recepție” cu “Certificat de Recepție”.

Sub-Clauza 15.2 Rezilierea Contractului de către Beneficiar

În primul paragraf al Sub-Clauzei 15.2 se șterge litera (e) și se înlocuiește cu următoarele:

”(e) devine falit, intră în proces de lichidare sau dacă se întâmplă orice alt eveniment care (conform prevederilor Legilor în vigoare) are un efect similar cu cel al oricărei astfel de situații sau evenimente, sau”

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 15.2 se adaugă o nouă literă:

"(g) Antreprenorul se afla, la momentul atribuirii contractului, în una dintre următoarele situații și, prin urmare, ar fi trebuit să fie exclus din procedura de achiziții publice: în ultimii 5 ani, a fost condamnat prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru participare la o organizație criminală, pentru corupție, pentru fraudă, pentru infracțiuni teroriste sau infracțiuni legate de activitățile teroriste, pentru spălare de bani sau finanțarea terorismului, și/sau pentru exploatarea prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane."

Al doilea paragraf al Sub-Clauzei 15.2 se șterge și se înlocuiește cu următoarele:

"În oricare din aceste evenimente sau circumstanțe, Beneficiarul, după 14 zile de la transmiterea unei înștiințări către Antreprenor, va putea să rezilieze Contractul și să evacueze Antreprenorul de pe Șantier, caz în care Contractul va înceta de plin drept, fără somație, punere în întârziere, hotărâre judecătorească, sentință arbitrală sau orice alte formalități. În cazurile descrise la literele (e), (f) sau (g), Beneficiarul va putea, prin înștiințare, să rezilieze imediat Contractul, iar Contractul va înceta de plin drept, fără somație, punere în întârziere, hotărâre judecătorească, sentință arbitrală sau orice alte formalități, la primirea de către Antreprenor a înștiințării de reziliere dată de Beneficiar."

Sub-Clauza 15.5 Dreptul Beneficiarului de a Denunța Unilateral Contractul

Se înlocuiește titlul Sub-Clauzei din "Rezilierea Contractului de către Beneficiar" în "Dreptul Beneficiarului de a Denunța Unilateral Contractul".

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "a rezilia" și "reziliere" cu "a denunța unilateral" și "denunțare unilaterală".

Sub-Clauza 16.1 Dreptul Antreprenorului de a Suspenda Execuția Lucrărilor

În primul paragraf al Sub-Clauzei 16.1, după cuvintele "sau Sub-Clauzei 14.7 [Plățile]", se adaugă "sau Sub-Clauzei 14.8 [Întârzieri în Efectuarea Plăților]".

Sub-Clauza 16.2 Rezilierea Contractului de către Antreprenor

În primul paragraf al Sub-Clauzei 16.2 se șterge litera (e) și se înlocuiește cu următoarele:

"(e) Beneficiarul nu respectă prevederile Sub-Clauzei 1.7 [Cesiunea],"

În primul paragraf al Sub-Clauzei 16.2 se șterge litera (g) și se înlocuiește cu următoarele:

"(g) Beneficiarul devine falit, intră în proces de lichidare sau dacă se întâmplă orice alt eveniment care (conform prevederilor Legilor în vigoare) are un efect similar cu cel al oricărei astfel de situații sau eveniment."

Al doilea paragraf al Sub-Clauzei 16.2 se șterge și se înlocuiește cu următoarele:

"În oricare din aceste împrejurări sau circumstanțe, Antreprenorul poate rezilia Contractul, după 14 zile de la transmiterea unei înștiințări către Beneficiar, caz în care Contractul va înceta de plin drept, fără somație, punere în întârziere, hotărâre judecătorească, sentință arbitrală sau orice alte formalități. În cazurile descrise la literele (f) sau (g), Antreprenorul va putea, prin înștiințare, să rezilieze imediat Contractul, iar Contractul va înceta de plin drept, fără somație, punere în întârziere, hotărâre judecătorească, sentință arbitrală sau orice alte formalități, la primirea de către Beneficiar a înștiințării de reziliere dată de Antreprenor."

Sub-Clauza 17.2 Responsabilitatea Antreprenorului față de Lucrări

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

Sub-Clauza 18.1 Cerințe Generale pentru Asigurări

În al doilea paragraf al Sub-Clauzei 18.1 se șterg cuvintele "emiterii Scrisorii de Acceptare" și se înlocuiesc cu "semnării Acordului Contractual".

În al treilea paragraf al Sub-Clauzei 18.1 se șterg cuvintele "Condițiile Speciale" și se înlocuiesc cu "Cerințele Beneficiarului".

Sub-Clauza 18.2 Asigurarea Lucrărilor și a Utilajelor Antreprenorului

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

În al patrulea paragraf al Sub-Clauzei 18.2 se șterg cuvintele "Condițiile Speciale" și se înlocuiesc cu "Cerințele Beneficiarului".

Sub-Clauza 18.3 Asigurare împotriva Vătămării Persoanelor și a Daunelor Aduse Proprietății

În textul Sub-Clauzei, se înlocuiește "Proces Verbal de Recepție" cu "Certificat de Recepție".

În al treilea paragraf al Sub-Clauzei 18.3 se șterg cuvintele "Condițiile Speciale" și se înlocuiesc cu "Cerințele Beneficiarului".

Sub-Clauza 19.2 Înștiințarea Forței Majore

La sfârșitul primului paragraf al Sub-Clauzei 19.2 se adaugă următoarele:

"și va conține orice documente care demonstrează existența evenimentului care a constituit Forța Majoră."

Sub-Clauza 19.7 Exonerarea de Executare a Contractului prin Efectul Legii

Se șterge întregul text al Sub-Clauzei 19.7 și se înlocuiește cu următoarele:

"În aplicarea prevederilor acestei Clauze, dacă apare una din următoarele situații:

- (a) Contractul a făcut obiectul unei modificări substanțiale, care necesita o nouă procedură de achiziții publice în conformitate cu Legea,
- (b) Contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit Antreprenorului, având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor care rezultă din tratate și din directive europene în materie de achiziții publice, declarată de Curtea de Justiție a Uniunii Europene printr-o procedură în temeiul articolului 258 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, sau
- (c) se produc evenimente sau circumstanțe care nu pot fi controlate de către Părți (incluzând Forța Majoră dar nelimitându-se la aceasta), care fac imposibilă sau ilegală, pentru fiecare dintre Părți sau pentru ambele Părți, îndeplinirea obligațiilor lor contractuale sau care, potrivit prevederilor legii care guvernează Contractul, îndreptățesc Părțile de a fi scutite de executarea ulterioară a Contractului,

atunci, după o înștiințare transmisă de o Parte către cealaltă Parte cu privire la acele evenimente sau circumstanțe:

- (a) Părțile vor fi scutite de executarea ulterioară a contractului, fără a prejudicia drepturile fiecărei Părți în legătură cu orice încălcare anterioară a Contractului, și
- (b) suma plătită de către Beneficiar Antreprenorului va fi aceeași ca și cea care ar fi putut fi plătită potrivit prevederilor Sub-Clauzei 19.6 [Rezilierea Opțională, Lichidare și Plăți], dacă Contractul ar fi fost reziliat potrivit prevederilor Sub-Clauzei 19.6."

Sub-Clauza 20.1 Revendicările Antreprenorului

După al cincilea paragraf al Sub-Clauzei 20.1 se adaugă următorul paragraf:

"Dacă Antreprenorul nu reușește să transmită revendicarea detaliată în termenele prevăzute în paragraful anterior sau în termene mai lungi aprobate de Inginer, Durata de Execuție a Lucrărilor nu va fi prelungită, Antreprenorul nu va avea dreptul la plăți suplimentare, iar Beneficiarul va fi exonerat de orice responsabilitate legată de revendicarea respectivă."

După al șaselea paragraf al Sub-Clauzei 20.1 se adaugă următoarele:

"În cazul în care Inginerul nu răspunde în termen de 42 de zile sau într-un interval de timp propus de Inginer și acceptat de Antreprenor se consideră revendicarea Antreprenorului ca fiind respinsă. În acest caz, Antreprenorul poate, în termen de 14 zile, să transmită celeilalte Părți o înștiințare de nemulțumire. Înștiințarea de nemulțumire va menționa că este emisă în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze și va prezenta obiectul revendicării și motivul (motivele) de nemulțumire. În acest caz, în termen de 42 de zile de la emiterea înștiințării de nemulțumire în conformitate cu prevederile acestei Sub-Clauze, Partea nemulțumită va cere decizia CAD în conformitate cu prevederile Sub-Clauzei 20.4 [Obținerea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor]."

Sub-Clauza 20.6 Arbitrajul

Se șterg literele a), b) și c) și se înlocuiesc cu următoarele:

- (a) disputa va fi soluționată potrivit Regulamentului de Arbitraj al Camerei Internaționale de Comerț, ICC Paris,
- (b) locul arbitrajului va fi în București,
- (c) arbitrajul va fi condus în limba de comunicare definită în Sub-Clauza 1.4 [Legea și Limba],
- (d) legea aplicabilă va fi cea definită în Sub-Clauza 1.4 [Legea și Limba]."

Între primul și al doilea paragraf se adaugă următoarele paragrafe:

"Numărul arbitrilor va fi:

- 1 (arbitru unic) în cazul disputelor cu o valoare de până la 20.000.000 Lei sau echivalent și
- 3 arbitri în cazul disputelor cu o valoare egală cu sau mai mare de 20.000.000 Lei sau echivalent.

Camera Internațională de Comerț (ICC) este investită cu competență de numire a arbitrilor sau a arbitrilor unic, după caz.

În cazul în care, în derularea procesului arbitral, apare nevoia de a numi un expert, acesta va fi numit de către tribunalul arbitral. Această numire se bazează în primul rând pe acordul Părților fie asupra numelui expertului fie asupra cerințelor principale ale profilului profesional al expertului. Părțile vor conveni asupra expertului în termen de 30 de zile. În absența unui astfel de acord la acest termen, numirea se va face de către „ICC International Center for ADR”. Această numire va fi finală și definitivă.

Tribunalul arbitral va depune sentința arbitrală pentru controlul Curții ICC în termen de 30 de zile de la ultima dintre:

- (a) data audierilor, sau
- (b) data transmiterii documentelor finale (concluzii, încheieri, etc.) de către Părți.”

Sub-Clauza 20.7 Nerespectarea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor sau a stabilirii modului de solutionare emis de Inginer

Se înlocuiește titlul Sub-Clauzei din ”Nerespectarea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor” în ”Nerespectarea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor sau a stabilirii modului de solutionare emis de Inginer”.

La sfârșitul Sub-Clauzei 20.7, se adaugă următorul paragraf:

”În cazul în care:

- (a) niciuna dintre Părți nu a transmis o înștiințare de nemulțumire în termenul specificat în Sub-Clauza 3.5 [*Stabilirea Modulului de Soluționare*],
- (b) stabilirea modului de soluționare (dacă există) a devenit definitivă și obligatorie, și
- (c) o Parte refuză să respecte această decizie,

atunci cealaltă Parte, fără a fi prejudiciată de orice alt drept pe care-l poate avea, poate acționa refuzul în arbitraj potrivit prevederilor Sub-Clauzei 20.6 [*Arbitrajul*]. Acestei situații nu i se vor aplica prevederile Sub-Clauzei 20.4 [*Obținerea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor*] și Sub-Clauzei 20.5 [*Soluționarea pe Cale Amiabilă*].”

Clausa 21 Controale și Misiuni de Audit

Se adaugă o nouă Clauza 21 ”Controale și Misiuni de Audit”.

Sub-Clauză 21.1 Controale și Misiuni de Audit

Se introduce o nouă Sub-Clauză 21.1 ”Controale și Misiuni de Audit”, cu următorul conținut:

”Pentru proiectele finanțate din fonduri nerambursabile ale bugetului Uniunii Europene și/sau din fonduri ale Instituțiilor Financiare, Antreprenorul va permite tuturor organelor de verificare și control abilitate să verifice, prin examinarea documentelor sau prin verificare la fața locului, implementarea Contractului și, dacă este necesar, să efectueze un audit financiar-contabil complet, punând la dispoziție documentele contabile și orice alt document relevant privind finanțarea Contractului, conform procedurilor stabilite de legislația europeană și română pentru protecția intereselor financiare ale Uniunii Europene împotriva neregulilor, fraudelor sau a altor abateri de la legislația aplicabilă, respectiv procedurilor stabilite de Instituțiile Financiare. Aceste verificări pot avea loc într-o perioadă de până la 7 ani după plata Certificatului Final de Plată.

În acest scop, Antreprenorul va permite accesul neîngrădit al reprezentanților organelor de verificare și control abilitate pe Șantier sau în locurile în care Antreprenorul își desfășoară activitatea, inclusiv la sistemele sale informatice și la toate documentele aferente proiectului și la baza de date privind managementul tehnic și financiar-contabil al proiectului și va lua toate măsurile necesare pentru a înlesni activitatea acestor organe de verificare și control. Accesul acordat reprezentanților organelor de verificare și control se va face pe baza confidențialității cu privire la terțele părți, fără încălcarea Legii. Documentele trebuie să fie disponibile pentru a facilita examinarea acestora, iar Antreprenorul trebuie să informeze Beneficiarul privind localizarea documentelor.

Antreprenorul garantează faptul că drepturile organelor de verificare și control de a efectua auditări, controale și verificări, vor fi aplicabile în aceeași măsură, în condițiile și în conformitate cu regulile prevăzute de această Clauză, tuturor Subantreprenorilor sau oricăror părți ce beneficiază de fonduri nerambursabile.”